

31992R3576

L 364/1

ÚRADNÝ VESTNÍK EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV

12.12.1992

NARIADENIE RADY (EHS) č. 3576/92

zo 7. decembra 1992

o definovaní pojmu „pôvodné výrobky“ uplatniteľného na určité nerastné produkty a na určité výrobky chemického priemyslu alebo príbuzných priemyselných odvetví v rámci preferenčných colných režimov, ktoré spoločenstvo poskytuje tretím krajinám

RADA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho hospodárskeho spoločenstva, najmä na jej článok 113,

keďže do oblasti pôsobnosti protokolov a príloh⁽¹⁾ o definícii pojmu „pôvodné výrobky“ a metódach administratívnej spolupráce, pokiaľ ide o uplatňovanie preferenčných colných režimov, ktoré spoločenstvo poskytuje pre dovoz z tretích krajín, nepatria určité nerastné produkty a určité výrobky chemického priemyslu alebo príbuzných priemyselných odvetví, a to najmä pokiaľ ide o definíciu pojmu „pôvodné výrobky“;

keďže pre všetky takéto výrobky dovážané v rámci preferenčných colných režimov definujú členské štáty spoločenstva pojem „pôvodné výrobky“ v súlade s ich vlastnými vnútroštátnymi pravidlami;

keďže vnútorný trh bude tvoriť priestor bez vnútorných hraníc, v ktorom je okrem iného zabezpečený voľný pohyb tovaru; keďže je preto potrebné zabezpečiť jednotné vykonávanie ustanovení týkajúcich sa definície pojmu „pôvodné výrobky“ uplatniteľných na určité nerastné produkty a určité výrobky chemického priemyslu a príbuzných priemyselných odvetví v rámci preferenčných colných režimov, ktoré spoločenstvo poskytuje tretím krajinám;

(¹) Protokol č. 3 k dohode medzi EHS a Rakúskom, Ú. v. ES L 149, 15.6.1988, s. 5.
Protokol č. 3 k dohode medzi EHS a Fínskom, Ú. v. ES L 149, 15.6.1988, s. 75.
Protokol č. 3 k dohode medzi EHS a Islandom, Ú. v. ES L 180, 9.7.1988, s. 5.
Protokol č. 3 k dohode medzi EHS a Nórskom, Ú. v. ES L 180, 9.7.1988, s. 75.
Protokol č. 3 k dohode medzi EHS a Švédskom, Ú. v. ES L 216, 8.8.1988, s. 5.
Protokol č. 3 k dohode medzi EHS a Švajčiarskom, Ú. v. ES L 216, 8.8.1988, s. 75.
Protokol č. 3 k dohode medzi EHS a Faerskými ostrovmi, Ú. v. ES L 371, 31.12.1991, s. 40.
Protokol č. 2 k dohode medzi EHS a Marokom, Ú. v. ES L 264, 27.9.1978, s. 38.
Protokol č. 2 k dohode medzi EHS a Alžírskom, Ú. v. ES L 263, 27.9.1978, s. 40.
Protokol č. 2 k dohode medzi EHS a Tuniskom, Ú. v. ES L 265, 27.9.1978, s. 38.
Protokol č. 3 k dohode medzi EHS a Egyptom, Ú. v. ES L 266, 27.9.1978, s. 30.
Protokol č. 2 k dohode medzi EHS a Jordánskom, Ú. v. ES L 268, 27.9.1978, s. 24.
Protokol č. 2 k dohode medzi EHS a Libanonom, Ú. v. ES L 267, 27.9.1978, s. 24.
Protokol č. 2 k dohode medzi EHS a Sýriou, Ú. v. ES L 269, 27.9.1978, s. 22.
Protokol k dohode medzi EHS a Cyprom, Ú. v. ES L 339, 28.12.1977, s. 19.
Protokol k dohode medzi EHS a Maltou, Ú. v. ES L 111, 28.4.1976, s. 11.
Príloha k rozhodnutiu č. 2/76, ktorým sa mení a dopĺňa protokol č. 3 k dohode medzi EHS a Izraelom, Ú. v. ES L 190, 29.7.1977, s. 3.
Protokol č. 1 k dohode štvrtý dohovor krajín AKT-EHS, Ú. v. ES L 229, 17.8.1991, s. 134.
Protokol č. 4 k dohode medzi EHS a Poľskom, Ú. v. ES L 114, 30.4.1992, s. 68.
Protokol č. 4 k dohode medzi EHS a ČSFR, Ú. v. ES L 115, 30.4.1992, s. 83.
Protokol č. 4 k dohode medzi EHS a Maďarskom, Ú. v. ES L 116, 30.4.1992, s. 155.

keďže by sa mali definovať podmienky, ktorých prostredníctvom nadobudnú uvedené výrobky štatút pôvodných výrobkov na účely uvedených preferenčných colných režimov,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Na účely vykonávania ustanovení týkajúcich sa preferenčných colných režimov, ktoré spoločenstvo poskytuje, pokiaľ ide o určité nerastné produkty a určité výrobky chemického priemyslu alebo príbuzných priemyselných odvetví stanovených v prílohe, s pôvodom v Alžírsku, Rakúsku, na Cypre, v Československu, Egypte, na Faerských ostrovoch, vo Fínsku, Maďarsku, na Islande, v Izraeli, Jordánsku, Libanone, na Malte, v Maroku, Nórsku, Poľsku, Švédsku, vo Švajčiarsku, Sýrii, Tunisku a štátoch AKT (ďalej len „zvýhodnené krajiny alebo územia“), sa za výrobky s pôvodom v jednej z uvedených zvýhodnených krajín alebo v jednom z uvedených zvýhodnených území považujú:

- a) výrobky úplne získané v zvýhodnenej krajine alebo na zvýhodnenom území;
- b) výrobky získané v zvýhodnenej krajine alebo na zvýhodnenom území, pri ktorých výrobe boli použité iné výrobky ako výrobky špecifikované v bode a) (ďalej len „nepôvodné materiály“), pokiaľ dotknuté materiály boli dostatočne opracované alebo spracované v zmysle článku 3.

Článok 2

Na účely článku 1 písm. a) sa za úplne získané v zvýhodnenej krajine alebo na zvýhodnenom území považujú:

- a) ropné produkty vyťažené z pôdy alebo z morského dna;
- b) ropné produkty vyťažené z morského dna alebo z podmorskej pôdy mimo teritoriálnych vôd, ak táto zvýhodnená krajina alebo zvýhodnené územie má na účely ťažby výhradné práva na takúto pôdu alebo podmorskú pôdu;
- c) ropné výrobky vyrobené v tejto zvýhodnenej krajine alebo na tomto zvýhodnenom území výlučne z produktov špecifikovaných v bodoch a) a b).

Článok 3

Na účely článku 1 písm. b) sa nepôvodné materiály považujú za dostatočne opracované alebo spracované, ak získané výrobky špecifikované v stĺpcoch 1 a 2 zoznamu v prílohe spĺňajú podmienky stanovené v stĺpci 3.

Článok 4

Na účely kódov HS ex 2707, 2713 až 2715, ex 2901, ex 2902 a ex 3403 uvedené v stĺpci 1 prílohy nie sú na získanie štatútu pôvodných výrobkov postačujúce jednoduché úkony ako čistenie, dekantácia, odsolovanie, separovanie vody, filtrácia, odfarbenie, označovanie, získavanie určeného obsahu síry v dôsledku zmiešania výrobkov s rozdielnym obsahom síry, ani žiadna kombinácia týchto úkonov alebo podobné úkony.

Článok 5

1. Pokiaľ ustanovenia protokolov a príloh o definícii pojmu „pôvodné výrobky“ a metódach administratívnej spolupráce na uplatňovanie preferenčných colných režimov, ktoré spoločenstvo poskytuje zvýhodnenej krajine alebo zvýhodnenému územiu, zatiaľ nie sú uplatniteľné na výrobky uvádzané v prílohe k tomuto nariadeniu, a bez toho, aby bol dotknutý článok 1 a odsek 2 tohto článku, tieto ustanovenia sa uplatňujú na takéto výrobky *mutatis mutandis*.

2. V zmysle ustanovení uvedených v odseku 1, výrobky uvedené v prílohe k tomuto nariadeniu, ktoré sú dopravované ropovodom cez iné územie ako územie zvýhodnenej krajiny alebo zvýhodneného územia, sa tiež považujú za dopravované priamo z vyvážajúcej zvýhodnenej krajiny alebo vyvážajúceho zvýhodneného územia do spoločenstva.

Článok 6

Toto nariadenie nadobúda účinnosť siedmy deň po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskych spoločenstiev*.

Bude sa uplatňovať od 1. januára 1993.

Toto nariadenie je záväzné v svojej celistvosti a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 7. decembra 1992

Za Radu

predseda

D. HURD

PRÍLOHA

Kód HS	Opis výrobku	Opracovanie alebo spracovanie nepôvodných materiáloch potrebné na udelenie štatútu pôvodného výrobku
1	2	3
ex 2707	Oleje, v ktorých hmotnosť aromatických zložiek prevažuje nad hmotnosťou nearomatických zložiek, sú olejmi podobnými minerálnym olejom získaným destiláciou vysokoteplných čierouhoľných dechtov, z ktorých viac ako 65 % z objemu destiluje pri teplote do 250 °C (vrátane zmesi ropného základu a benzolu), na použitie v energetike alebo na vykurovanie.	Rafinovanie a/alebo jeden alebo viac špecifických postupov v súlade s dodatkom 1. Ostatné činnosti, pri ktorých sú všetky použité materiály zatriedené do inej položky ako je položka výrobku. Materiály zatriedené do tej istej položky sa však môžu použiť, pokiaľ ich hodnota neprekročí 50 % ceny výrobku franko závod.
ex 2709	Surové oleje získané z bituminóznych nerastov.	Deštrukčná destilácia bitumenóznych materiálov.
2710 až 2712	Minerálne oleje a oleje získané z bituminóznych materiálov, iné ako surové; prípravky inde neuvedené ani nezahrnuté, obsahujúce najmenej 70 % hmotnosti minerálnych olejov alebo olejov získaných z bituminóznych materiálov, ak sú tieto oleje základnou zložkou týchto prípravkov. Zemný plyn a iné plynné uhľovodíky. Vazelína; parafín, mikrokryštalický (ropný) vosk, parafínový gáč, ozokerit, montánny vosk, rašelinový vosk, ostatné minerálne vosky a podobné výrobky získané synteticky alebo iným spôsobom, tiež farbené.	Rafinovanie a/alebo jeden alebo viac špecifických postupov v súlade s dodatkom 2. Ostatné činnosti, pri ktorých sú všetky použité materiály zatriedené do inej položky ako je položka výrobku. Materiály zatriedené do tej istej položky sa však môžu použiť, pokiaľ ich hodnota neprekročí 50 % ceny výrobku franko závod.
2713 až 2715	Petrolejový koks, petrolejový bitúmen a iné zvyšky z minerálnych olejov alebo z olejov získaných z bitúmenových materiálov. Prírodné bitúmeny (živice) a prírodný asfalt; bitúmenové bridlice alebo bitúmenové piesky; asfalty a asfaltové horniny. Bitúmenové zmesi na základe prírodného asfaltu, prírodného bitúmenu, zemného dechtu alebo zo smoly zo zemného dechtu.	Rafinovanie a/alebo jeden alebo viac špecifických postupov v súlade s dodatkom 1. Ostatné činnosti, pri ktorých sú všetky použité materiály zatriedené do inej položky ako je položka výrobku. Materiály zatriedené do tej istej položky sa však môžu použiť, pokiaľ ich hodnota neprekročí 50 % ceny výrobku franko závod.
ex 2901	Acyklické uhľovodíky na použitie v energetike alebo na vykurovanie.	Rafinovanie a/alebo jeden alebo viac špecifických postupov v súlade s dodatkom 1. Ostatné činnosti, pri ktorých sú všetky použité materiály zatriedené do inej položky ako je položka výrobku. Materiály zatriedené do tej istej položky sa však môžu použiť, pokiaľ ich hodnota neprekročí 50 % ceny výrobku franko závod.
ex 2902	Cykloalkány a cykloalkény (iné ako azulény), benzén, toluén, xylény, na použitie v energetike alebo na vykurovanie.	Rafinovanie a/alebo jeden alebo viac špecifických postupov v súlade s dodatkom 1. Ostatné činnosti, pri ktorých sú všetky použité materiály zatriedené do inej položky ako je položka výrobku. Materiály zatriedené do tej istej položky sa však môžu použiť, pokiaľ ich hodnota neprekročí 50 % ceny výrobku franko závod.

Kód HS	Opis výrobku	Opracovanie alebo spracovanie nepôvodných materiálov potrebné na udelenie štatútu pôvodného výrobku
1	2	3
ex 3403	Mastiace prípravky obsahujúce minerálne oleje alebo oleje získané z bitumenóznych materiálov, pokiaľ tieto predstavujú menej ako 70 % hmotnosti.	Rafinovanie a/alebo jeden alebo viac špecifických postupov v súlade s dodatkom 1. Ostatné činnosti, pri ktorých sú všetky použité materiály zatriedené do inej položky ako je položka výrobku. Materiály zatriedené do tej istej položky sa však môžu použiť, pokiaľ ich hodnota neprekročí 50 % ceny výrobku franko závod.
ex 3404	Umelé vosky a pripravované vosky na báze parafínu, ropných voskov, voskov získaných z bitumenóznych materiálov, parafínového gáču alebo voľného vosku.	Výroba, pri ktorej sú všetky použité materiály zatriedené do inej položky ako je položka výrobku. Materiály zatriedené do tej istej položky sa však môžu použiť, pokiaľ ich hodnota neprekročí 50 % ceny výrobku franko závod.
ex 3811	Pripravované aditíva do mazacích olejov, obsahujúce minerálne oleje alebo oleje získané z bitumenóznych materiálov.	Výroba, pri ktorej sú všetky použité materiály z položky 3811 neprekročí 50 % ceny výrobku franko závod.

Doplnok 1

Na účely položiek č. ex 2707, 2713 až 2715, ex 2901, ex 2902 a ex 3403 sú „špecifické postupy“:

- a) vákuová destilácia;
- b) redestilácia s veľmi dôkladným frakčným postupom ⁽¹⁾;
- c) krakovanie (štiepenie);
- d) reformovanie (úprava);
- e) extrakcia pomocou selektívnych rozpúšťadiel;
- f) postup zahŕňajúci všetky tieto činnosti: spracovanie koncentrovanou kyselinou sírovou, oleom alebo anhydridom sírovým; neutralizácia alkalickými činidlami; odfarbenie a čistenie prírodnou aktívnou zeminou, aktívnou zeminou, aktívnym uhlím alebo bauxitom;
- g) polymerizácia;
- h) alkylácia;
- o) izomerizácia.

⁽¹⁾ Pozri dodatočnú vysvetlivku 4 písm. b) ku kapitole 27 kombinovanej nomenklatúry.

Doplnok 2

Na účely položiek č. ex 2710 až 2712 sú „špecifické postupy“:

- a) vákuová destilácia;
- b) redestilácia s veľmi dôkladným frakčným postupom ⁽¹⁾;
- c) krakovanie (štiepenie);
- d) reformovanie (úprava);
- e) extrakcia pomocou selektívnych rozpúšťadiel;
- f) postup zahŕňajúci všetky tieto činnosti: spracovanie koncentrovanou kyselinou sírovou, oleom alebo anhydridom sírovým; neutralizácia alkalickými činidlami; odfarbenie a čistenie prírodnou aktívnou zemínou, aktívnou zemínou, aktívnym uhlím alebo bauxitom;
- g) polymerizácia;
- h) alkylácia;
- ij) izomerizácia;
- k) pokiaľ ide o ťažké oleje patriace len do položky č. ex 2710, odsírovanie vodíkom s výsledkom najmenej 85 % redukcie obsahu síry v spracovaných výrobkoch (metóda ASTM D 1266-59 T);
- l) pokiaľ ide o výrobky patriace len do položky č. ex 2710, deparafinácia postupom iným ako filtráciou;
- m) pokiaľ ide ťažké oleje patriace do položky č. ex 2710, spracovanie pomocou vodíka za vyššieho tlaku ako 20 barov a teploty vyššej ako 250 °C s použitím katalyzátora, iného ako na odsírovanie, kde vodík predstavuje aktívny prvok v chemickej reakcii. Ďalšie opracovanie mazacích olejov z položky č. ex 2710 vodíkom (napr. dokončovacie úpravy vodou alebo odfarbenie) s cieľom zlepšiť farbu alebo stabilitu však nie je posudzované ako špecifický postup;
- n) pokiaľ ide o palivové oleje z položky č. ex 2710, atmosférická destilácia, pri ktorej sa metódou ASTM D 86 do 300 °C vydestiluje menej ako 30 % objemu výrobkov vrátane strát;
- o) pokiaľ ide o ťažké oleje iných ako plynových olejov a palivových olejov patriacich len do položky č. ex 2710, spracovanie pomocou elektrického vysokofrekvenčného korónového výboja.

⁽¹⁾ Pozri dodatočnú vysvetlivku 4 písm. b) ku kapitole 27 kombinovanej nomenklatúry.